

Travel Water Kettle • Reiswaterkoker • Bouilloire de voyage
Hervidor de viaje • Bollitore da viaggio • Czajnik podróży
Utazó vízforraló • Походный чайник • غلاية السفر



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 1× Wasserkocher mit Deckel
- 2× Tasse
- 1× Löffel
- 1× Transportbeutel

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes**⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

Anwendungshinweise**Elektrischer Anschluss****⚠️ ACHTUNG:**

Prüfen Sie vor jeder Benutzung die Einstellung des Spannungsumschalters an der Unterseite des Gerätes! Eine falsche Einstellung der Spannung kann das Gerät zerstören oder die Haussicherung auslösen. In den europäischen Ländern ist die Hausspannung 230 V~.

1. Stellen Sie die Spannung auf die Netzspannung ein, mit der Ihr Hausanschluss vom Stromversorger beliefert wird: 120 V~ oder 230 V~.
2. Schließen Sie das Gerät erst an eine Schutzkontakt-Steckdose an, nachdem Sie Wasser in den Behälter gefüllt haben.

Gerät ein-/ausschalten

- **Einschalten (Schalterposition: I):**
Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- **Ausschalten (Schalterposition: O):**
Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus. Die Kontrollleuchte erlischt.

Vorbereitung

Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät 3-mal mit frischem Wasser aus. Benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Bedienung

Wenn beim Anschluss an den Stromkreis die Kontrollleuchte leuchtet, ist das Gerät direkt in Betrieb. Beachten Sie deshalb die Reihenfolge der Bedienschritte.

1. Stellen Sie den Schalter auf **O**.

2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
3. Halten Sie das Gerät zusätzlich am Griff fest und nehmen Sie den Deckel ab.
4. Füllen Sie klares Wasser ein (maximal 0,5 Liter). Die Markierungen MIN und MAX befinden sich im Wasserbehälter.
 - Verwenden Sie **immer** frisches, kaltes Wasser.
 - Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.
5. Setzen Sie den Deckel so auf den Wasserbehälter, dass der Griff im Deckel und der Griff am Gerät verbunden sind.
6. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
7. Stellen Sie den Schalter auf **I**. Die Kontrollleuchte leuchtet.
 - Ist die Kontrollleuchte aus? Schalten Sie das Gerät mit der Taste **ON** ein.

Betrieb unterbrechen/ beenden

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu unterbrechen oder zu beenden:

1. Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Die Kontrollleuchte erlischt.
2. Um den Kochgang vorzeitig zu beenden bzw. zu unterbrechen, stellen Sie den Schalter auf Position **O**.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Entleeren Sie den Wasserbehälter.
 - Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
 - Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
 - Wenn Sie das Gerät öffnen, könnte heißer Wasserdampf austreten!
 - Öffnen und schließen Sie den Deckel nur mit dem Griff am Deckel.
 - Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

Reinigung



WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3- bis 4-mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.	Der Heizboden ist zu stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.	Entkalken Sie nach Anweisung.
		Überprüfen Sie den Netzanschluss.
Das Gerät schaltet nicht ab.	Der Deckel sitzt nicht richtig auf dem Behälter.	Setzen Sie den Deckel so auf den Wasserbehälter, dass der Griff im Deckel und der Griff am Gerät verbunden sind.
Der Kochvorgang dauert ungewöhnlich lang.	Der Spannungsumschalter ist falsch eingestellt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie den Schalter auf O. Ziehen Sie den Netzstecker! 2. Schütten Sie das Wasser aus. 3. Stellen Sie den Spannungsumschalter auf die richtige Spannung.

Technische Daten

Modell:..... WKR 3624
 Spannungsversorgung:..... 120 / 230 V~, 60 / 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 1000 W
 Schutzklasse:..... I
 Füllmenge:0,1 – max. 0,5 Liter
 Nettogewicht:ca. 0,52 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1 × Kettle with lid
- 2 × Cup
- 1 × Teaspoon
- 1 × Transport bag

Warnings for the Use of the Appliance

WARNING: Risk of Burns!

- Do not open the lid while the water is boiling.
- Always make sure that the lid is firmly closed.

WARNING: Risk of Burns!

- The appliance housing becomes hot during operation, do not touch it and allow the appliance to cool down before putting it away.

Notes for Use

Electrical Connection

CAUTION:

Check the setting of the voltage selector on the bottom of the appliance before each use! A wrong voltage setting can destroy the appliance or can trip the house fuse. In the European countries, the mains voltage is 230 V~.

1. Set the voltage to the mains voltage provided by your electricity supplier: 120 V~ or 230 V~.
2. Connect the appliance to a grounded outlet only after you have filled water into the container.

Switching the Appliance On / Off

- **Switch on (switch position: I):**
Switch on the appliance with the switch. The control lamp lights up.
- **Switching off (switch position: O):**
Switch off the appliance with the switch. The control lamp goes out.

Preparation

Before using the appliance for the first time, boil it 3 times with fresh water. Use only clear water without additives.

Operation

When the pilot lamp lights on connection to the mains, the appliance is operating. Accordingly, observe the order of the operation steps.

1. Set the switch to **O**.
2. Place the appliance on a flat surface.
3. In addition, hold the appliance at the handle and remove the lid.
4. Then fill in the water (maximum 0.5 litres). The markings MIN and MAX are inside the water container.
 - **Always** use fresh, cold water.
 - The water level must be between the MIN and MAX marks.
5. Set the lid so onto the water container that the grip on the lid and the grip on the appliance are joined.
6. Only connect the appliance to a properly installed safety socket.

7. Set the switch to **I**. The control lamp will light up.
 - Is the pilot lamp off? Switch on the appliance with the button **ON**.

Interrupting / Ending Operation

There are two ways to interrupt or end the cooking process:

1. The appliance switches off automatically after the cooking process. The control lamp goes out.
 2. To end or interrupt the cooking cycle prematurely, set the switch to the **O** position.
 - Unplug the mains plug from the socket.
- Empty the water container.
 - Only hold the appliance by the handle.
 - Keep the lid closed when pouring out.
 - Hot steam may escape when you open the appliance!
 - Always open and close the lid with the handle on the lid.
 - The appliance becomes hot during operation, do not touch it and allow the appliance to cool down before putting it away.

Cleaning



WARNING:

- Always switch off the appliance and disconnect the mains plug from the socket before cleaning. Wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. It could cause an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Rinse the water reservoir with clean water. Dry it with a cloth.
- Clean the housing with a slightly damp cloth after use.

Descaling

- The intervals for descaling depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the appliance switches off before the water boils, descaling is necessary.
- Do not use vinegar, but a commercially available descaling agent based on citric acid. Dose according to the instructions.
- After descaling, boil fresh water several times (approx. 3 to 4 times) to remove residues. Do **not** use this water for consumption.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a long period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance does not switch on.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service department or a specialist.
	After operating without water or with too little water, the appliance has not yet cooled down sufficiently.	Let the appliance cool down for 10 minutes.
The appliance switches off before cooking.	The heating base is severely calcified or the electric circuit of the socket is overloaded.	Descale according to instructions.
		Check the mains connection.
The appliance does not switch off.	The lid is not set correctly onto the container.	Set the lid so onto the water container that the grip on the lid and the grip on the appliance are joined.
The boiling process takes unusually long.	The voltage selector is not set correctly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Set the switch to O. Unplug the mains plug! 2. Pour out the water. 3. Set the voltage selector to the correct voltage.

Technical Data

Model:..... WKR 3624
 Power supply:..... 120 / 230 V~, 60 / 50 Hz
 Power consumption: 1000 W
 Protection class:..... I
 Filling capacity:..... 0.1 – max. 0.5 litres
 Net weight: approx. 0.52 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 1 × Waterkoker met deksel
- 2 × Beker
- 1 × Lepel
- 1 × Transporttas

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!

- Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Zorg ervoor dat het deksel altijd goed gesloten is.
- De behuizing van het apparaat wordt tijdens het gebruik heet, raak deze niet aan en laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

Opmerkingen voor het gebruik

Elektrische aansluiting

LET OP:

Controleer de instelling van de voltageschakelaar aan de onderkant van het apparaat vóór elk gebruik! Door een verkeerde spanningsinstelling kan het apparaat stuk raken of de zekering in de verdeelkast kan in werking treden. In de Europese landen is de netspanning 230 V~.

1. Stel de spanning in op de netspanning geleverd door uw elektriciteitsbedrijf: 120 V~ of 230 V~.
2. Steek de stekker van het apparaat in een geaarde wandcontactdoos alleen nadat u de container met water hebt gevuld.

Inschakelen/uitschakelen van het apparaat

- **Inschakelen (schakelaarstand: I):**
Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het controlelampje licht op.
- **Uitschakelen (schakelaarstand: O):**
Schakel het apparaat uit met de schakelaar. Het controlelampje gaat uit.

Vorbereiding

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u het 3 keer met vers water te koken. Gebruik alleen helder water zonder toevoegingen.

Bediening

Wanneer het controlelampje na het aansluiten op het lichtnet brandt, dan werkt het apparaat. Volg dienovereenkomstig de volgorde van de bedieningstappen op.

1. Zet de schakelaar op **O**.
2. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Daarnaast, houd het apparaat bij de handgreep vast en verwijder het deksel.

4. Vul de waterkoker met water (maximaal 0,5 liter). De MIN en MAX markeringen bevinden zich binnen in de watercontainer.
 - Gebruik **altijd** vers, koud water.
 - Het waterpeil moet tussen de markeringen MIN en MAX staan.
5. Plaats het deksel zodanig op de watercontainer dat de greep op het deksel en de greep op het apparaat met elkaar verbonden zijn.
6. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.
7. Zet de schakelaar op **I**. Het indicatielampje zal gaan branden.
 - Is het controlelampje uit? Schakel het apparaat in met de toets **ON**.

Werking onderbreken / beëindigen

Er zijn twee manieren om het kookproces te onderbreken of te beëindigen:

1. Het apparaat schakelt na het kookproces automatisch uit. Het controlelampje gaat uit.
2. Om de kookcyclus voortijdig te beëindigen of te onderbreken, zet u de schakelaar in de stand **O**.
 - Trek de netstekker uit het stopcontact.
 - Maak het waterreservoir leeg.
 - Pak het apparaat alleen aan de handgreep vast.
 - Houd het deksel gesloten tijdens het uitgieten.
 - Er kan hete stoom ontsnappen wanneer u het apparaat opent!
 - Open en sluit de deksel altijd met gebruik van het handvat op de deksel.
 - Het apparaat wordt tijdens het gebruik heet, raak het niet aan en laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onder. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Spoel het waterreservoir af met schoon water. Droog het af met een doek.
- Reinig de behuizing na gebruik met een licht vochtige doek.

Ontkalken

- De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie.
- Als het apparaat uitschakelt voordat het water kookt, is ontkalken noodzakelijk.
- Gebruik geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Doseer volgens de gebruiksaanwijzing.

- Na het ontkalken meerdere malen vers water koken (ong. 3 tot 4 keer) om resten te verwijderen. Gebruik dit water **niet** voor consumptie.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet zult gebruiken.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Oplossen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
	Controleer de huiszekering.	
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze servicedienst of een specialist.
	Na werking zonder water of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.	Laat het apparaat 10 minuten afkoelen.
Het apparaat schakelt voor het koken uit.	De verwarmingsbasis is ernstig verkalkt of het elektrische circuit van het stopcontact is overbelast.	Ontkalk volgens de gebruiksaanwijzing.
		Controleer de netaansluiting.
Het apparaat schakelt niet uit.	Het deksel is niet correct op de container geplaatst.	Plaats het deksel zodanig op de watercontainer dat de greep op het deksel en de greep op het apparaat met elkaar verbonden zijn.
Het kookproces duurt ongewoon lang.	De voltageschakelaar is niet juist ingesteld.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de schakelaar op O. Haal de stekker uit het stopcontact! 2. Giet het water er uit. 3. Stel de voltageschakelaar in op de juiste spanning.

Technische gegevens

Model:..... WKR 3624
 Stroomvoorziening:..... 120/230 V~, 60/50 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 1000 W
 Beschermingsklasse:..... I
 Vulcapaciteit:..... 0,1 – max. 0,5 liter
 Nettogewicht:..... ong. 0,52 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 1× Bouilloire avec couvercle
- 2× Tasse
- 1× Petite cuillère
- 1× Sacoche de transport

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau est en train de bouillir.
- Assurez-vous toujours que le couvercle est fermement fermé.
- Le boîtier de l'appareil devient chaud pendant le fonctionnement, ne le touchez pas et laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.

Notes d'utilisation

Raccordement électrique

ATTENTION :

Vérifiez que le voltage adapté au courant local est sélectionné sur l'interrupteur situé sous l'appareil avant de l'utiliser ! Un type de voltage incorrect peut endommager irrémédiablement l'appareil et faire sauter le disjoncteur. Dans les pays d'Europe, le voltage à choisir est 230 V~.

1. Sélectionnez le voltage selon le type délivré par le fournisseur d'électricité local : 120 V~ ou 230 V~.
2. Branchez l'appareil à une prise équipée d'une mise à la terre après l'avoir remplie d'eau.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- **Mettre en marche (position de l'interrupteur : I) :**
Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur. Le voyant lumineux s'allume.
- **Mise hors tension (position de l'interrupteur : O) :**
Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur. Le voyant lumineux s'éteint.

Préparation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le bouillir 3 fois avec de l'eau fraîche. N'utilisez que de l'eau claire sans additifs.

Utilisation

Le voyant d'alimentation s'allume pour indiquer que l'appareil est en fonctionnement. Suivez les étapes suivantes pour utiliser l'appareil.

1. Faites basculer l'interrupteur sur **O**.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.

3. Tenez l'appareil par la poignée et retirez le couvercle.
4. Versez l'eau (0,5 litre maximum). Remarquez les marques MIN et MAX indiquées dans le compartiment à eau.
 - Utilisez **toujours** de l'eau fraîche et froide.
 - Le niveau d'eau doit se situer entre les repères MIN et MAX.
5. Positionnez le couvercle sur le compartiment à eau en veillant à ce que la poignée du couvercle s'insère dans la poignée de l'appareil.
6. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
7. Faites basculer l'interrupteur sur I. Le témoin de contrôle s'allume.
 - Le voyant d'alimentation est-il éteint ? Allumez l'appareil avec le bouton **ON**.

Interruption / fin de l'opération

Il existe deux façons d'interrompre ou de terminer le processus de cuisson :

1. L'appareil s'éteint automatiquement après le processus de cuisson. Le voyant de contrôle s'éteint.
2. Pour terminer ou interrompre prématurément le cycle de cuisson, mettez l'interrupteur sur la position **O**.
 - Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
 - Videz le réservoir d'eau.
 - Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
 - Gardez le couvercle fermé lorsque vous versez l'eau.
 - De la vapeur brûlante peut s'échapper lorsque vous ouvrez l'appareil !
 - Ouvrez et fermez toujours le couvercle en utilisant la poignée du couvercle.
 - L'appareil devient chaud pendant son fonctionnement, ne le touchez pas et laissez-le refroidir avant de le ranger.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Avant de nettoyer, éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise. Attendez que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Rincez le réservoir d'eau à l'eau claire. Séchez-le avec un chiffon.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide après utilisation.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Détartrage

- Les intervalles de détartrage dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ne bout, un détartrage est nécessaire.
- N'utilisez pas de vinaigre, mais un détartrant à base d'acide citrique disponible dans le commerce. Doser selon les instructions.
- Après le détartrage, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (environ 3 à 4 fois) pour éliminer les résidus. **Ne pas** utiliser cette eau pour la consommation.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service après-vente ou un spécialiste.
L'appareil s'éteint avant la cuisson.	Après avoir fonctionné sans eau ou avec trop peu d'eau, l'appareil n'a pas encore suffisamment refroidi.	Laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes.
		Détartrez selon les instructions.
L'appareil ne s'éteint pas.	La base chauffante est très calcifiée ou le circuit électrique de la prise est surchargé.	Vérifiez le raccordement au réseau.
		Positionnez le couvercle sur le compartiment à eau en veillant à ce que la poignée du couvercle s'insère dans la poignée de l'appareil.
L'eau prend un temps anormalement long pour bouillir.	Le voltage sélectionné est incorrect.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites basculer l'interrupteur sur O. Débranchez le cordon d'alimentation ! 2. Videz l'eau. 3. Sélectionnez le voltage correct.

Données techniques

Modèle : WKR 3624
 Alimentation électrique : 120/230 V~, 60/50 Hz
 Consommation électrique : 1000 W
 Classe de protection : I
 Capacité de remplissage : 0,1 – max. 0,5 litres
 Poids net : env. 0,52 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Volumen de entrega

- 1 × Hervidor (de agua) con tapa
- 2 × Taza
- 1 × Cucharilla
- 1 × Bolsa de transporte

Advertencias para el uso del aparato

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.
- La carcasa del aparato se calienta durante el funcionamiento, no la toque y deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Notas de uso

Conexión eléctrica

ATENCIÓN:

¡Compruebe el ajuste del selector de voltaje en la parte inferior del aparato antes de cada uso! Un ajuste de voltaje incorrecto puede dañar el aparato o puede activar el fusible de la casa. En los países europeos, la tensión de red es de 230 V~.

1. Ajuste la tensión al voltaje de red proporcionado por su proveedor de electricidad: 120 V~ o 230 V~.
2. Conecte el aparato a una toma con conexión a tierra sólo después de haber llenado de agua el recipiente.

Encendido y apagado del aparato

- **Conectar (posición del interruptor: I):**
Conecte el aparato con el interruptor. El piloto de control se enciende.
- **Apagado (posición del interruptor: O):**
Apague el aparato con el interruptor. El piloto de control se apaga.

Preparación

Antes de utilizar el aparato por primera vez, hiérvalo 3 veces con agua fresca. Utilice sólo agua clara sin aditivos.

Manejo

Cuando se encienda la lámpara piloto al realizar la conexión, significa que al aparato está encendido. Siga el orden de los pasos indicados.

1. Ponga el interruptor en la posición **O**.
2. Coloque el aparato en una superficie plana.
3. Además, sujete el aparato por el asa y retire la tapa.

- Llene el hervidor con agua (máximo 0,5 litros). Las marcas MIN y MAX están dentro del recipiente de agua.
 - Utilice **siempre** agua fresca y fría.
 - El nivel de agua debe estar entre las marcas MIN y MAX.
- Ajuste la tapa sobre el depósito de modo que el cierre de la tapa y el cierre del aparato queden unidos.
- Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones.
- Ponga el interruptor en la posición **I**. La luz piloto se iluminará.
 - ¿Está apagado el piloto? Encienda el dispositivo con la tecla de encendido **ON**.

Interrupción/finalización del funcionamiento

Existen dos formas de interrumpir o finalizar el proceso de cocción:

- El aparato se apaga automáticamente después del proceso de cocción. El piloto de control se apaga.
 - Para finalizar o interrumpir prematuramente el ciclo de cocción, coloque el interruptor en la posición **O**.
 - Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
 - Vacíe el recipiente de agua.
 - Sujete el aparato sólo por el asa.
 - Mantenga la tapa cerrada al verter.
 - ¡Si abre el aparato puede escaparse vapor caliente!
 - Abra y cierre la tapa con el asa de la tapa.
- El aparato se calienta durante su funcionamiento, no lo toque y deje que se enfríe antes de guardarlo.

Limpeza

AVISO:

- Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo. Espere a que el aparato se haya enfriado.
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- Enjuague el depósito de agua con agua limpia. Séquelo con un paño.
- Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo después de usarla.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.

Descalcificación

- Los intervalos de descalcificación dependen de la dureza del agua y de la frecuencia de uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, es necesario descalcificar.
- No utilice vinagre, sino un descalcificador comercial a base de ácido cítrico. Dosifique según las instrucciones.
- Después de la descalcificación, hierva el agua fresca varias veces (aprox. 3 a 4 veces) para eliminar los residuos. **No** utilice esta agua para el consumo.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Remedio
El aparato no se enciende.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato. Inserte correctamente el enchufe de la red. Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
	Después de funcionar sin agua o con muy poca agua, el aparato no se ha enfriado lo suficiente.	Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos.
El aparato se apaga antes de cocinar.	La base de calentamiento se calcifica seriamente o el circuito eléctrico de la toma está sobrecargado.	Descalcifique según las instrucciones.
		Compruebe la conexión a la red eléctrica.
El aparato no se apaga.	La tapa no está ajustada correctamente en el recipiente.	Ajuste la tapa sobre el depósito de modo que el cierre de la tapa y el cierre del aparato queden unidos.
El proceso de cocción lleva más tiempo de lo habitual.	El selector de voltaje no está correctamente configurado.	1. Ajuste el interruptor a O . ¡Desconecte el enchufe de la red eléctrica! 2. Vierta el agua. 3. Ajuste el selector de voltaje a la tensión correcta.

ESPAÑOL

Datos técnicos

Modelo: WKR 3624
 Alimentación:..... 120/230 V~, 60/50 Hz
 Consumo de energía: 1000 W
 Clase de protección: I
 Capacidad de llenado: 0,1 – máx. 0,5 litros
 Peso neto: aprox. 0,52 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Nella fornitura

- 1× Bollitore con coperchio
- 2× Tazza
- 1× Cucchiaino
- 1× Busta per trasporto

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

AVVISIO: Rischio di ustioni!

- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.
- L'alloggiamento dell'apparecchio diventa caldo durante il funzionamento, non toccarlo e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo via.

Note per l'uso

Collegamento elettrico

ATTENZIONE:

Verificare l'impostazione del selettore di tensione sulla parte inferiore dell'apparecchio prima dell'uso! L'impostazione errata della tensione può danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio oppure bruciare i fusibili casalinghi. Nei paesi europei, la tensione di rete è di 230 V~.

1. Impostare la tensione sul valore indicato dal proprio fornitore di energia elettrica: 120 V~ o 230 V~.
2. Collegare l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra solo dopo aver riempito il contenitore d'acqua.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- **Accensione (posizione dell'interruttore: I):**
Accendere l'apparecchio con l'interruttore. La spia di controllo si accende.
- **Spegnimento (posizione dell'interruttore: O):**
Spegnere l'apparecchio con l'interruttore. La spia di controllo si spegne.

Preparazione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, farlo bollire 3 volte con acqua fresca. Usare solo acqua pulita senza additivi.

Utilizzo

Se al collegamento alla presa di rete si accende la spia pilota, l'apparecchio è in funzione. Di conseguenza, attenersi all'ordine dei passaggi operativi.

1. Portare l'interruttore su **O**.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Inoltre, tenere l'apparecchio per la maniglia e rimuovere il coperchio.

- Riempire con acqua (massimo 0,5 litri). I contrassegni MIN e MAX si trovano all'interno del contenitore d'acqua.
 - Usare **sempre** acqua fresca e fredda.
 - Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Disporre il coperchio sul contenitore dell'acqua in modo che la presa sull'apparecchio e il coperchio siano uniti.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
- Portare l'interruttore su I. La spia si accende.
 - La spia pilota è spenta? Accendere l'apparecchio mediante il tasto **ON**.

Interruzione/fine del funzionamento

Ci sono due modi per interrompere o terminare il processo di cottura:

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo il processo di cottura. La spia di controllo si spegne.
- Per terminare o interrompere prematuramente il ciclo di cottura, mettere l'interruttore sulla posizione **O**.
 - Staccare la spina dalla presa di corrente.
 - Svuotare il contenitore dell'acqua.
 - Tenere l'apparecchio solo per la maniglia.
 - Tenere il coperchio chiuso quando si versa.
 - Quando si apre l'apparecchio può fuoriuscire vapore caldo!
 - Aprire e chiudere sempre il coperchio con il manico su di esso.
 - L'apparecchio diventa caldo durante il funzionamento, non toccarlo e lasciarlo raffreddare prima di metterlo via.

Pulizia



AVVISO:

- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa prima della pulizia. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.

ITALIANO



ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido dopo l'uso.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo di tempo.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.

Decalcificazione

- Gli intervalli per la decalcificazione dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, la decalcificazione è necessaria.
- Non usare aceto, ma un decalcificante disponibile in commercio a base di acido citrico. Dosare secondo le istruzioni.
- Dopo la decalcificazione, far bollire più volte l'acqua fresca (circa 3 o 4 volte) per rimuovere i residui. **Non** usare quest'acqua per il consumo.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio di assistenza o uno specialista.
L'apparecchio si spegne prima della cottura.	Dopo aver funzionato senza acqua o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora raffreddato a sufficienza.	Lasciare raffreddare l'apparecchio per 10 minuti.
	La base riscaldante è calcificata o la serpentina del supporto è sovraccarica.	Decalcificare secondo le istruzioni.
L'apparecchio non si spegne.	Il coperchio non è disposto correttamente sul contenitore.	Controllare il collegamento alla rete.
Il processo di bollitura richiede troppo tempo.	Il selettore di tensione non è impostato correttamente.	Disporre il coperchio sul contenitore dell'acqua in modo che la presa sull'apparecchio e il coperchio siano uniti.
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Impostare l'interruttore su O. Scollegare la spina dalla presa di rete! 2. Versare l'acqua. 3. Impostare il selettore di tensione sulla tensione corretta.

Dati tecnici

Modello:..... WKR 3624
 Alimentazione:..... 120/230 V~, 60/50 Hz
 Consumo di energia:..... 1000 W
 Classe di protezione: I
 Capacità di riempimento: 0,1 – mass. 0,5 litri
 Peso netto: ca. 0,52 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1× Czajnik z pokrywą
- 2× Filiżanka
- 1× Łyżeczka
- 1× Torba do przenoszenia

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Nie należy otwierać pokrywy podczas gotowania wody.
- Zawsze należy upewnić się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.
- Obudowa urządzenia staje się gorąca podczas pracy, nie dotykaj jej i pozwól urządzeniu ostygnąć przed odłożeniem go na miejsce.

Uwagi dotyczące użytkowania

Podłączenie elektryczne

UWAGA:

Przed każdym użyciem należy sprawdzić ustawienie przełącznika napięcia na spodzie urządzenia! Nieprawidłowe ustawienie napięcia może być przyczyną uszkodzenia urządzenia lubłączenia bezpiecznika w instalacji domowej. Napięcie sieciowe w krajach europejskich wynosi 230 V~.

1. Ustaw napięcie odpowiadające napięciu sieciowemu zapewnianemu przez dostawcę energii elektrycznej: 120 V~ lub 230 V~.
2. Podłącz urządzenie do uziemionego gniazda elektrycznego dopiero po nalaniu wody do zbiornika.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

- **Włączyć (pozycja przełącznika: I):**
Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika. Lampka kontrolna zaświeci się.
- **Wyłączyć (pozycja przełącznika: O):**
Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika. Lampka kontrolna gaśnie.

Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je 3 razy przegotować w świeżej wodzie. Używaj tylko czystej wody bez dodatków.

Obsługa

Zapalenie się kontrolki po podłączeniu do zasilania oznacza, że urządzenie jest uruchomione. Należy wykonać kolejno instrukcje obsługi.

1. Ustaw przełącznik w pozycji **O**.
2. Postaw urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Przytrzymaj urządzenie za uchwyt i zdejmij pokrywę.
4. Proszę napełnić naczynie wodą (maksymalnie 0,5 litry).
W zbiorniku na wodę znajdują się oznaczenia MIN i MAX.
 - Należy **zawsze** używać świeżej, zimnej wody.
 - Poziom wody musi znajdować się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX.
5. Załóż pokrywę na zbiornik na wodę tak, aby jej uchwyt połączył się z uchwytem urządzenia.
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiślowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
7. Ustaw przełącznik w pozycji **I**. Lampka kontrolna zgaśnie.
 - Czy kontrolka się nie świeci? Włącz urządzenie za pomocą przycisku **ON**.

Przerywanie/kończenie pracy

Proces gotowania można przerwać lub zakończyć na dwa sposoby:

1. Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Lampka kontrolna gaśnie.
2. Aby przedwcześnie zakończyć lub przerwać cykl gotowania, należy ustawić przełącznik w pozycji **O**.
 - Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
 - Opróżnić pojemnik na wodę.
 - Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
 - Podczas nalewania trzymać pokrywę zamkniętą.
 - Po otwarciu z urządzenia może wydobywać się gorąca para!
 - Zawsze otwierać i zamykać czajnik, chwytając pokrywkę za uchwyt na pokrywce.
 - Urządzenie nagrzewa się podczas pracy, nie dotykaj go i pozwól mu ostygnąć przed odłożeniem na miejsce.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnych innych płynach. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.



UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Wypłukać zbiornik wody czystą wodą. Osuszyć szmatką.
- Po użyciu wyczyść obudowę lekko wilgotną szmatką.

- Nie używaj octu, lecz dostępnego w handlu środka do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Dozować zgodnie z instrukcją.
- Po usunięciu kamienia należy kilkakrotnie zagotować świeżą wodę (ok. 3 do 4 razy), aby usunąć pozostałości. **Nie** używać tej wody do spożycia.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci, w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Odkamienianie

- Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody i częstotliwości użytkowania.
- Jeżeli urządzenie wyłączy się zanim woda się zagotuje, konieczne jest usunięcie kamienia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie włącza się.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdo sieciowe z innym urządzeniem.
		Prawidłowo włożyc wtyczkę sieciową.
		Sprawdź bezpiecznik domowy.
Urządzenie jest uszkodzone.	Po pracy bez wody lub ze zbyt małą ilością wody urządzenie nie ostygło jeszcze dostatecznie.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
		Pozostawić urządzenie na 10 minut do ostygnięcia.
Urządzenie wyłącza się przed gotowaniem.	Podstawa grzewcza jest mocno pokryta kamieniem lub przeciążony jest obwód elektryczny gniazdka.	Odkamień zgodnie z instrukcją.
		Sprawdź przyłącze sieciowe.
Urządzenie nie wyłącza się.	Pokrywa nie została prawidłowo założona na zbiornik.	Założ pokrywę na zbiornik na wodę tak, aby jej uchwyt połączył się z uchwytem urządzenia.
Proces gotowania trwa dłużej niż zwykle.	Przełącznik napięcia nie został prawidłowo ustawiony.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustaw przełącznik w pozycji O. Odłącz urządzenie od zasilania! 2. Wylej wodę. 3. Ustaw przełącznik napięcia we właściwej pozycji.

Dane techniczne

Model:..... WKR 3624
 Zasilanie:..... 120/230 V~, 60/50 Hz
 Pobór mocy:..... 1000 W
 Stopień ochrony: I
 Wydajność napełniania:..... 0,1 – maks. 0,5 litry
 Waga netto:.....ok. 0,52 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu go-

tówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A csomag tartalma

- 1× Edény a fedéllel
- 2× Csésze
- 1× Kanál
- 1× Hordozótáska

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Ne nyissa ki a fedelet, amíg a víz forr.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szilárdan zárva van.
- A készülék háza működés közben felforrósodik, ne érintse meg, és hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt elrakja.

Használati megjegyzések

Elektromos csatlakozás

VIGYÁZAT:

Minden használat előtt ellenőrizze a feszültségválasztó beállítását a készülék alján! A rossz feszültség-beállítás tönkretelheti a készüléket vagy kiegészítheti a biztosíték. Az európai országokban az elektromos hálózat feszültsége 230 V~.

1. A feszültséget állítsa be az áramszolgáltató által megadott hálózati feszültségre: 120 V~ vagy 230 V~.
2. A tartály vízzel való feltöltése után csatlakoztassa a készüléket egy földelt aljzatba.

A készülék be- / kikapcsolása

- **Bekapcsolás (kapcsolóállás: I):**
Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A vezérlőlámpa kigyullad.
- **Kikapcsolás (kapcsolóállás: O):**
Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval. A vezérlőlámpa kialszik.

Előkészítés

A készülék első használatba vétele előtt forralja fel 3-szor friss vízzel. Csak tiszta, adalékanyagok nélküli vizet használjon.

Működés

Amikor az elektromos hálózatba való csatlakoztatáskor a jelzőlámpa kigyullad, a készülék működik. Tartsa be a használatra vonatkozó lépéseket.

1. Állítsa a kapcsolót **O** állásba.
2. Helyezze a készüléket sík felületre.

3. Emellett a készüléket a fogantyúnál fogva tartsa, és vegye le a fedelet.
4. Töltsön bele vizet (maximum 0,5 liter). A MIN és MAX jelzés a víztartály belsejében található.
 - **Mindig** friss, hideg vizet használjon.
 - A vízszintnek a MIN és MAX jelzések között kell lennie.
5. Úgy tegye a fedelet a víztartályra, hogy a fedél és a készülék fogantyúi egy helyre kerüljenek.
6. Csak előírászerűen felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Állítsa a kapcsolót I állásba. A jelzőfény kigyullad.
 - A jelzőlámpa ki van kapcsolva? Kapcsolja be a készüléket a **ON** gombbal.

Művelet megszakítása / befejezése

A főzési folyamatot kétféleképpen lehet megszakítani vagy befejezni:

1. A készülék a főzési folyamat után automatikusan kikapcsol. A vezérlőlámpa kialszik.
2. A főzési ciklus idő előtti befejezéséhez vagy megszakításához állítsa a kapcsolót **O** állásba.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
 - Űritse ki a víztartályt.
 - A készüléket csak a fogantyúnál fogva fogja meg.
 - Kiöntéskor tartsa csukva a fedelet.
 - Forró gőz csaphat ki a készülék felnyitásakor!
 - Mindig a fedél fogantyújával nyissa ki és zárja be a fedelet.
 - A készülék működés közben felforrósodik, ne nyúljon hozzá, és hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt elrakja.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más csiszoló tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy koptató tisztítószerket.
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Szárítsa meg egy ruhával.
- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülékházat.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Vízkömentesítés

- A vízkömentesítés időközönként a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függ.
- Ha a készülék kikapcsol, mielőtt a víz felforr, vízkötenítésre van szükség.
- Ne használjon ecetet, hanem a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldószert. A használati utasításnak megfelelően adagolja.
- A vízkömentesítés után többször forraljon friss vizet (kb. 3–4 alkalommal) a maradékok eltávolítása érdekében. Ezt a vizet **ne** használja fogyasztásra.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	A készüléknek nincs áramellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel. Helyesen dugja be a hálózati dugót. Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
	Víz nélküli vagy túl kevés vízzel történő működés után a készülék még nem hűlt le kellőképpen.	Hagyja a készüléket 10 percig hűlni.
A készülék a főzés előtt kikapcsol.	A melegítő talpazat súlyosan vízköves, vagy a konnektorhoz tartozó elektromos áramkör túlterhelt.	Vízkömentesítse a használati utasítás szerint.
		Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
A készülék nem kapcsol ki.	A fedél rosszul van felhelyezve a tartályra.	Úgy tegye a fedelet a víztartályra, hogy a fedél és a készülék fogantyúi egy helyre kerüljenek.
A forralás szokatlanul hosszú ideig tart.	A feszültségválasztó rosszul van beállítva.	1. Állítsa a kapcsolót O állásba. Húzza ki a tápkábelt! 2. Öntse ki a vizet. 3. Állítsa a feszültségválasztót a helyes feszültségre.

Műszaki adatok

Modell:..... WKR 3624
Tápegység: 120/230 V~, 60/50 Hz
Energiafogyasztás: 1000 W
Védelmi osztály: I
Töltési kapacitás: 0,1 – max. 0,5 liter
Nettó súly: kb. 0,52 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.
5. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1× Чайник с крышкой
- 2× Чашка
- 1× Ложка
- 1× Сумка для переноски

Предупреждения по использованию прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Не открывайте крышку, пока вода кипит.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте прибору остыть, прежде чем убрать его.

Примечания по использованию

Электрическое подключение



ВНИМАНИЕ:

Перед каждым применением проверяйте настройку селектора напряжения в нижней части прибора! Неправильная настройка напряжения может повредить прибор и вызвать срабатывание предохранителя в доме. В европейских странах напряжение в сети электропитания равно 230 В~.

1. Настройте напряжение на величину сети электропитания, подаваемого местной электрической компанией: 120 В~ или 230 В~.
2. Подключите прибор к заземленной розетке только после заполнения контейнера водой.

Включение / выключение прибора

- **Включите (Положение выключателя: I):**
Включите прибор с помощью выключателя. Загорается контрольная лампа.
- **Выключение (Положение выключателя: O):**
Выключите прибор с помощью выключателя. Контрольная лампа гаснет.

Подготовка

Перед первым использованием прибора прокипятите его 3 раза в свежей воде. Используйте только чистую воду без добавок.

Эксплуатация

Прибор переходит в рабочее состояние после подключения к сети электропитания, когда загорится контрольная лампочка. Соблюдайте порядок рабочих операций.

1. Установите переключатель в **O**.

2. Установите прибор на ровную поверхность.
3. Дополнительно, удерживая прибор за ручку, снимите крышку.
4. Залейте чистую воду (максимум 0,5 литра). Метки MIN (минимум) и MAX (максимум) находятся внутри контейнера для воды.
 - **Всегда** используйте свежую, холодную воду.
 - Уровень воды должен находиться между отметками MIN и MAX.
5. Установите крышку на водяном контейнере так, чтобы соединились ручка на крышке и ручка на приборе.
6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
7. Установите переключатель в I. Загорится контрольная лампочка.
 - Контрольная лампочка выключена? Включите прибор кнопкой **ON**.

Прерывание / завершение работы

Существует два способа прервать или завершить процесс приготовления:

1. Прибор автоматически выключается после окончания процесса приготовления. Контрольная лампа гаснет.
2. Чтобы преждевременно завершить или прервать цикл приготовления, установите переключатель в положение **O**.
 - Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
 - Опорожните контейнер для воды.
 - Держите прибор только за ручку.
 - При выливании воды держите крышку закрытой.
 - При открывании прибора может выходить горячий пар!
 - Открывайте и закрывайте крышку только с помощью ручки на крышке.
- Во время работы прибор нагревается, не прикасайтесь к нему и дайте прибору остыть, прежде чем убрать его.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевую вилку из розетки. Подождите, пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Ополосните резервуар для воды чистой водой. Вытрите его насухо тканью.
- После использования очищайте корпус слегка влажной тканью.

- Используйте не уксус, а имеющееся в продаже средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте средство в соответствии с инструкцией.
- После удаления накипи несколько раз (примерно 3–4 раза) прокипятите свежую воду для удаления остатков. **Не** используйте эту воду для употребления.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием и дайте ему полностью высохнуть.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного периода времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости воды и частоты использования.
- Если прибор выключается до закипания воды, необходимо удалить накипь.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не включается.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в наш сервисный отдел или к специалисту.
	После работы без воды или со слишком малым количеством воды прибор еще недостаточно остыл.	Дайте прибору остыть в течение 10 минут.
Прибор выключается перед приготовлением пищи.	Нагревающее основание сильно покрыто известковым камнем или перегрузка на сетевой розетке.	Удалите накипь в соответствии с инструкцией.
		Проверьте подключение к электросети.
Прибор не выключается.	Крышка неправильно установлена на контейнере.	Установите крышку на водяном контейнере так, чтобы соединились ручка на крышке и ручка на приборе.
Процесс кипячения длится необычайно долго.	Неправильно установлен селектор напряжения.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите переключатель в О. Отключите вилку электропитания! 2. Слейте воду. 3. Установите селектор напряжения на правильную величину напряжения.

Технические данные

Модель: WKR 3624
 Электропитание: 120/230 В~, 60/50 Гц
 Потребляемая мощность: 1000 Вт
 Класс защиты: I
 Заправочная емкость: 0,1 – макс. 0,5 литра
 Вес нетто: прикл. 0,52 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية


الطراز: WKR 3624
مزود الطاقة: 230 / 120 فولت ~ 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1000 واط
فئة الحماية: I
كمية التعبئة: 0,1 - الحد الأقصى 0,5 لتر
الوزن الصافي: حوالي 0.52 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. 

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

إنهاء التشغيل

يوجد خيارين لمقاطعة عملية الغليان أو إنهائها:

- نطف الجهاز كما هو مذكور واتركه حتى يجف.
- ننصحك بحفظ الجهاز في صندوق التغليف الأصلي إذا لم تقم باستخدامها لفترات طويلة.
- خزن الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وتهويته جيدة دائماً.

1. سيتوقف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد عملية الغليان. سينطفئ ضوء المؤشر الموجود في المفتاح.
 2. لإنهاء أو وقف دورة الطهي قبل آوانها، اضبط المفتاح على الوضعية O.
- انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
 - فرغ وعاء الماء.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
من غير الممكن تشغيل الجهاز. إلى الجهاز.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
		وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
		تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.
	هناك عيب بالجهاز.	اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.
	لم يرد الجهاز بشكل كاف بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.	اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقيقة.
يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.	تجمع التلكس على قاعدة التسخين بشكل متكرر أو يوجد حمل زائد على دائرة المقبس الكهربائي.	أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات.
		افحص الوصلة الرئيسية.
لا يمكن إيقاف تشغيل الجهاز.	لم يتم ضبط الغطاء على الوعاء بشكل صحيح.	اضبط الغطاء بحيث يتم تعشيق ماسك الغطاء بالماسك الموجود على وعاء الماء بالجهاز.
تستغرق عملية الغلي وقتاً طويلاً على غير المعتاد.	لم يتم ضبط مُحدد الجهد بشكل صحيح.	1. اضبط المفتاح على O. افضل قابس الطاقة الرئيسي! 2. أسكب الماء. 3. اضبط مُحدد الجهد على الجهد الكهربائي الصحيح.

التنظيف



تحذير:

- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز واسحب القابس من المقبس قبل تنظيفه. إنتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
- تجنب غمر الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى. قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو حريق.



تنبيه:

- لا تستخدم الفرشاة السليكية أو أي أشياء أخرى كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.
- اشطف وعاء الماء بماء نظيف. ثم جففه بقطعة قماش.
- نطف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

إزالة الكلس

- يعتمد تكرار عملية إزالة الكلس على درجة عسر الماء وعلى عدد مرات استخدام الجهاز.
- إذا توقف الجهاز قبل غليان الماء، فمن المحتمل أن تحتاج لعملية إزالة الكلس.
- يُرجى عدم استخدام الخل، استخدام مواد إزالة الكلس المتوفرة في الأسواق والتي تحتوي بشكل أساسي على حمض الستريك استخدمها بالكميات المذكورة في التعليمات فقط.
- بعد إزالة التلكس، قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (3-4 مرات تقريباً) لإزالة أي بقايا موجودة. لا تستعمل هذا الماء.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- يصبح المُبْتَع (الهيكَل الخارجي) للغلاية ساخناً أثناء التشغيل، لا تلمسه واترك الجهاز حتى يبرد قبل تخزينه.

ملاحظات بشأن التشغيل

التوصيل الكهربائي

⚠ تنبيه:

تحقق من إعداد مُحدد الجهد (الفولطية) الموجود بالجزء السفلي من الجهاز قبل كل استخدام! حيث إن إعداد الجهد غير الصحيح يمكن أن يتسبب في تلف الجهاز أو انخفاض الفاصمة المنصهرة الخاصة بالمنزل. في الدول الأوروبية، الجهد الكهربائي الأساسي هو 230 فولت.-

1. اضبط الجهد الكهربائي لديك وفقاً للجهد الكهربائي المنصوص عليه من قبل شركة توزيع الكهرباء لديك: 120 فولت- أو 230 فولت.-
2. قم بتوصيل الجهاز بمقبس مؤرض وذلك بعدما تكون قد قمت بتعبئة الوعاء بالماء.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- التشغيل: (وضع المفتاح: I): شغل الجهاز بواسطة المفتاح. سيضيء مصباح التحكم.
- إيقاف التشغيل: (وضع المفتاح: O): أوقف تشغيل الجهاز بواسطة المفتاح. وينطفئ مصباح التحكم.

الإعداد

قبل الاستخدام لأول مرة، قم بغلي ماء نقي في هذا الجهاز حوالي ثلاث مرات على الأقل. استخدم الماء فقط دون أي إضافات أو مكونات.

التشغيل

عندما يضيء المصباح الدليلي بعد التوصيل بمصدر الكهرباء الرئيسي، يعمل الجهاز. وتبعاً لذلك، لاحظ ترتيب خطوات التشغيل.

1. اضبط المفتاح على O.
2. ضع الجهاز على سطح مستوٍ.
3. بالإضافة إلى ذلك، أمسك الجهاز من المقبض وأزل الغطاء.
4. ثم املاً الماء (0,5 لترت بحد أقصى). توجد علامتي الحد الأدنى MIN والحد الأقصى MAX داخل وعاء الماء.
- استخدم ماء عذباً دائماً.
- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MIN و MAX.
5. اضبط الغطاء بحيث يتم تحشيق ماسك الغطاء بالماسك الموجود على وعاء الماء بالجهاز.
6. قم بتوصيل الماكينة بمقبس سلامة مركب تركيباً ملائماً فقط.
7. اضبط المفتاح على I. سيضيء مصباح التحكم.
- هل مصباح البيان قيد إيقاف التشغيل؟ قم بتشغيل الجهاز بجعل الزر في وضع "تشغيل" (ON).

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات وتعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابيل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نطاق التسليم

- ×1 غلاية بغطاء
- ×2 كوب
- ×1 ملعقة
- ×1 حقيبة للنقل

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.
- تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

WKR 3624

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaj, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و خد التراء المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Stand 03/2023